



Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/43/PV.67
9 December 1988

RUSSIAN

Сорок третья сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ШЕСТЬДЕСЯТ СЕДЬМОМ ЗАСЕДАНИИ,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в пятницу, 2 декабря 1988 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н КАПУТО (Аргентина)

Выступление г-на Рауля Альфонсина, президента Аргентинской Республики

Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания; принятие повестки дня и
организация работы [137 и 8] (продолжение)

- a) Доклад Генерального секретаря
- b) Проект резолюции
- c) Доклад Пятого комитета

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и
тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет
включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они
должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации
в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов,
Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing
Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza),
а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 15 ч. 25 м.

ВЫСТУПЛЕНИЕ Г-НА РАУЛЯ АЛЬФОНСИНА, ПРЕЗИДЕНТА АРГЕНТИНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас Ассамблея заслушает выступление Президента Аргентинской Республики.

Г-на Рауля Альфонсина, Президента Аргентинской Республики сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я имею честь от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать в Организации Объединенных Наций Президента Аргентинской Республики Его Превосходительство г-на Рауля Альфонсина и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблей.

Президент АЛЬФОНСИН (говорит по-испански): Я пришел в Генеральную Ассамблею с открытым сердцем в особое для моей страны время. Мы являемся свидетелями нового начинания в мире. Человек в своем историческом поиске совершенства пришел к тому, что поставил перед собой конечную цель: полное уважение его достоинства. Эта цель является неотложной. Нет места ни для риторических отсрочек, ни для безнаказанности за откладывание на будущее. Человек, где бы он ни был, чувствует острую потребность бороться за достижение того, что, по его мнению, необходимо для полного уважения его достоинства.

Это не поиск вслепую, поскольку он знает о своей цели. Это не определяет какую-либо идеологию, поскольку основано на этике. Это не претворение в жизнь какой-то стратегии, поскольку данный процесс основан на развитии естественных законов. Это просто жизненно важный импульс или еще лучше сама жизнь. Короче говоря, это неоспоримый элемент постоянного прогресса человека.

Иногда людям не хватает свободы или возможности реализовать свои права и отдельные привилегии, неразрывно связанные с их существованием. Иногда человек даже не имеет возможности защитить свои права, поскольку он лишен этих прав из-за социальных условий.

Народы мира, которые делают историю, приняли решение бороться за создание более свободного, более справедливого и более равноправного общества. Развивающийся мир, руководствуясь различными философиями, начал свой поиск ответов на стоящие перед ним основные вопросы.

Эта необходимость ответить человеку более важна в направлении политических действий, чем в преодолении экономических проблем или технологического отставания. По моему мнению, она даже еще более важна, чем опасность гонки вооружений.

Это – новый мир, который будет определяться человеком, являющимся действующим лицом истории и конечным объектом применения любых возможных норм. Этот новый диалог направлен на проведение упорядоченных изменений без необходимости жертвовать какой-либо частью наших неотъемлемых прав человека. По этой причине разоружение, разрядка и урегулирование региональных конфликтов не только обеспечивают мир, но и приближают промышленно развитые страны к новой качественной перемене в их обществах. Фактически, весь промышленно развитый мир без исключения движется к новым границам прогресса, который не остановят ни логические, ни временами трагические превратности жизни.

Миру необходим мир. Я думаю, что сейчас мир может изменить нашу планету. Однако этот новый мир требует и новых путей мышления и действий. Пришло время заложить основы, поскольку так решил человек.

Развитый мир ищет свой ответ, однако этого недостаточно, поскольку в то же время в развивающихся странах нельзя дать конкретные ответы на требование времени. Застой и нищета не позволяют удовлетворить потребности, и человек, уважая собственное достоинство, призывает к созданию справедливого, более свободного и равноправного общества.

(Президент Альфонсин)

В прежнюю эпоху мира после последней войны участники того периода готовились обеспечить перестройку в экономической области. Это были времена Бреттон Вудса и соглашений между странами СЭВ (Совета Экономической Взаимопомощи). Разумеется в западном мире считалось, что осуществление жесткой экономической политики привело в прошлом к созданию в Европе аномальных диктатур.

В новую эпоху мира так же необходимо, чтобы участники событий пришли к основным соглашениям в целях продвижения к цивилизации. Однако сегодня существуют и другие участники, и мир будущего не обязательно связан только с отношениями Восток-Запад: есть новый и, пожалуй, самый основной участник - Юг.

Мы могли бы добиться необходимых условий для международной стабильности, такой как разоружение и урегулирование региональных конфликтов, однако никто не может быть уверен в том, что добьется прочного мира, если прирост в развивающихся странах не даст ответа на проблемы, которые человек ставит в своем стремлении к достоинству. Его святейшество папа Павел VI был прав, утверждая, что новое имя мира - это развитие. В прежний период неопределенного и опасного мира перспективы проблем и образ двух третей человечества был искажен в ходе десятилетий, в течение которых региональные конфликты рассматривались как часть конфронтации между Востоком и Западом, и поэтому считались проблемами, решение которых может быть найдено только на основе военно-стратегического подхода. Этот новый мир должен открыть путь к иному мышлению в отношении взаимосвязи между миром, безопасностью и развитием.

Сейчас ясно, что возникающие в некоторых странах экологические проблемы могут серьезно сказаться и на других странах. В данном случае, взаимозависимость очевидна. Однако, по-видимому, упускается из вида тот факт, что сегодня экономика является таким же хорошим проводником дисбаланса, как и атмосфера. Эта взаимозависимость превратила нашу планету в корабль, на борту которого некоторые общества являются пассажирами первого класса, однако эта привилегия мало что даст, в самолет будет подложена бомба. Мы должны обезвредить эту бомбу, не только потому что это дело справедливости, но и потому, что это соответствует конкретным интересам всех.

(Президент Альфонсин)

Давайте воспользуемся опытом, который привел нас к сложившейся сегодня чрезвычайной политической ситуации. Очевидно, что ничего нельзя было бы добиться путем соглашений между Советским Союзом и Соединенными Штатами, и ни один региональный конфликт не мог бы быть урегулирован, если бы определенные основные моменты не стали бы частью поведения сторон. Эти основные моменты проявлялись в гибкости их позиций, мужестве в стремлении остановить гонку вооружений, творческом подходе к поиску необычных путей и смелости начать процесс новых диалогов. Такой же подход нужен и здесь. Существует необходимость смягчения обстановки и использования творческого подхода, чтобы в конечном счете начать диалог в целях поиска новых путей выработки стратегии развития.

Зачастую требования одних и отказы других выражались языком конфронтации. Часто предложения о начале диалога толковались как признак слабости. Сегодня, благодаря недавним событиям в политической и военной областях, стало ясно, что подлинная сила заключается в готовности поддержать диалог на разумной и рациональной основе. Это требует всеобщей поддержки, и не только стран Севера, но и стран Юга.

(Президент Альфонсин)

Диалог лишь требует признания нами необходимости совместной работы для решения общих проблем; новые формулы развития не означают снятия нашей собственной ответственности или отказа от наших национальных экономических дисциплин. Они будут означать лишь привнесение в экономическую сферу того, что уже существует в сфере политической.

Вот почему наша Организация, которая, как никогда раньше, проявляет активность и творческий подход в достижении мира, разрабатывает меры для этого необходимого этапа международного экономического диалога. Приобретающие здесь очертания инициативы, такие, как предложение о проведении специальной сессии по развитию и о начале работы по определению возможных областей консенсуса, насущно необходимы; я надеюсь, что они обретут реальную форму в течение нескольких следующих дней. Эти инициативы выдвигаются не в духе конфронтации; они основываются исключительно на том, что путем диалога мы сможем построить мир, который, выражаясь простым языком, достоин человечества.

Моя страна считает, что такие инициативы имеют жизненно важное значение для гарантии стабильности достижений в военной и политической сферах. Я подчеркиваю, что это касается не только Юга. Это является делом каждого, делом всего человечества.

На следующей неделе руководители Соединенных Штатов Америки и Советского Союза встретятся здесь, в Нью-Йорке. Несомненно, это даст возможность укрепить то, что уже было достигнуто между двумя сверхдержавами. Однако, я надеюсь, что это также послужит возможностью обдумать то, что еще предстоит сделать. Не должно быть повторения событий, происшедших после 1945 года, когда потребовался длительный период времени, чтобы найти пути укрепления послевоенного мира.

Действительно, более 40 лет назад Нильс Бор сказал, что "мы столкнулись с совершенно новой ситуацией, которую нельзя решать с помощью войны". Потребовалось слишком много времени, чтобы осознать смысл его мудрого предсказания. Нам пришлось ждать почти полвека до окончания войны и начала атомной эры, чтобы проложить путь к миру. Сегодня мир также требует достойного образа жизни для всех. Поскольку это столь очевидно, мы не должны ждать так долго.

(Президент Альфонсин)

Настало время новых инициатив по мобилизации политической воли государств, творческого подхода и гибкости с целью изыскания наиболее подходящих путей и условий для начала практического диалога по вопросам роста и развития.

Как я сказал, я уверен в том, что новые инициативы скоро будут приняты в Организации Объединенных Наций, Генеральному секретарю которой, г-ну Хавьеру Пересу де Куэльяру, мы выражаем нашу особую признательность за его трезвую и настойчивую работу в деле достижения мира.

В течение почти полувека после последней войны мы жили в условиях хрупкого, неустойчивого мира, когда росло количество всевозможных конфликтов в странах третьего мира. К собственному бремени стран третьего мира мы должны добавить проблемы, связанные с идеологическим противоборством Востока и Запада.

В основе многих трудных ситуаций в данных регионах лежит проблема стагнации, расслоения общества и крайней нищеты. За последнее десятилетие многие средние и малые страны столкнулись с проблемой выплаты процентов по задолженности, резкого падения цен на сырьевые товары, являющихся основной статьей их экспорта, несправедливого международного экономического порядка, дискриминационной политики во внешней торговле, абсурдного перемещения капитала в более развитые страны, что в несколько раз превышает суммы капитала по плану Маршалла.

Несбыточные ожидания приводят к отчаянию, которое часто благоприятствует авантюризму сторонников авторитарных мер. Мы говорили и говорим им вновь, что они потерпят провал. Мы должны противостоять им с тем же мужеством, с которым мы проводим нашу экономическую политику, не делая оппортунистических уступок.

Но я могу сказать всем политикам всех развитых стран, что их трогательная солидарность с теми, кого преследуют диктаторские режимы, недостаточна. Им приходится выражать солидарность задним числом, поскольку в свое время эти страны не смогли поддержать демократию.

Мы хотим быть строителями этого нового мира.

Мы хотим ответить человечеству так, как этого требует уважение его достоинства. Может ли человек считать слишком смелым работать в направлении того, что сегодня является главной национальной целью каждой развитой страны?

(Президент Альфонсин)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю президента Аргентинской Республики за его только что сделанное важное заявление.

Г-на Рауля Альфонсина, президента Аргентинской Республики, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Заседание прерывается в 15 ч. 50 м. и возобновляется в 16 ч. 10 м.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я хотел бы сообщить следующее. Председатель Пятого комитета сообщил мне о том, что Комитет завершает работу по вопросам, которые должны быть немедленно рассмотрены Ассамблеей, включая первый вопрос – доклад Комитета по сношениям со страной пребывания. У нас еще нет заключительного доклада Пятого комитета даже по этому вопросу. Председатель Пятого комитета сказал мне, что доклад будет готов приблизительно через 20 минут, поэтому нам придется подождать.

Заседание прерывается в 15 ч. 50 м. и возобновляется в 17 ч. 00 м.

ПУНКТЫ 137 и 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО СНОШЕНИЯМ СО СТРАНОЙ ПРЕБЫВАНИЯ: УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

- а) ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (А/43/909)
- б) ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (А/43/L.43)
- с) ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/43/910)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): По пунктам 137 и 8 на рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции А/43/L.43, который был только что распространен как документ А/43/L.43. Я должен сообщить, что следующие страны присоединились к числу соавторов: Алжир, Бахрейн, Куба, Демократический Йемен, Джибути, Ирак, Иордания, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Марокко, Оман, Катар, Саудовская Аравия, Сомали, Судан, Сирийская Арабская Республика, Тунис, Йемен и Замбия.

Прежде чем мы перейдем к рассмотрению этих пунктов, я хотел бы напомнить Ассамблее правило 78 правил процедуры, которое гласит:

"Как общее правило, ни одно предложение не обсуждается и не ставится на голосование на заседаниях Генеральной Ассамблеи, если оно не было сообщено всем делегациям не позднее чем за день до заседания".

В связи с тем, что мы располагаем ограниченным временем, и учитывая желание членов Ассамблеи безотлагательно рассмотреть пункт 137, я предлагаю принять решение по проекту резолюции А/43/L.43, несмотря на то, что этот документ был распространен лишь сегодня утром.

Если нет возражений, я буду считать, что Ассамблея согласна с моим предложением.

Предложение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я предоставляю слово представителю Объединенных Арабских Эмиратов, который в качестве председателя группы арабских государств от имени арабских государств – членов Организации Объединенных Наций представит проект резолюции.

Г-н АШ-ШААЛИ (Объединенные Арабские Эмираты) (говорит по-арабски): Вчера вечером до 19 часов Генеральная Ассамблея надеялась, что Соединенные Штаты положительным образом откликнутся на призыв пересмотреть принятое ими решение и предоставят визу г-ну Ясиру Арафату, Председателю исполкома Организации освобождения Палестины, чтобы он смог принять участие в заседаниях Генеральной Ассамблеи, на которых будет рассматриваться вопрос о Палестине. Несмотря на целый ряд заявлений и отказов со стороны Соединенных Штатов Америки, мы, тем не менее, надеялись, что голос разума и приверженность справедливости окажутся сильнее собственных интересов. Мы надеялись, что Соединенные Штаты Америки пересмотрят свое решение в свете резолюции 43/48 Генеральной Ассамблеи от 30 ноября этого года, в которой подавляющее большинство стран мира заявили, что решение Соединенных Штатов Америки отказать в выдаче визы г-ну Арафату противоречит положениям Соглашения о Центральном учреждении.

За исключением Соединенных Штатов Америки, являющихся причиной проблемы, Израиля, принимающего участие в каждом решении Соединенных Штатов Америки в области внешней политики, и Соединенного Королевства, позицию которого никто не понимает, остальные члены Генеральной Ассамблеи – 151 государство-член – выразили сожаление в связи с этим американским решением и просили Соединенные Штаты Америки пересмотреть его.

(Г-н аш-Шаали, Объединенные
Арабские Эмираты)

Мы надеялись, что Соединенные Штаты в соответствии с требованиями своей собственной юридической системы и исходя из утверждений, что для правительства США важны законы, а не отдельные лица, будут уважать юридические положения Соглашения о Центральных учреждениях и прислушаются к мнению международного сообщества, которое было четко и единодушно отражено в резолюции 43/48. Однако администрация США решила не пользоваться этой возможностью, сохранила свою ошибочную позицию и тем самым продолжала явно нарушать Соглашение о Центральных учреждениях, игнорируя единодушное мнение международного сообщества, ясно выраженное в докладе Генерального секретаря от 1 декабря 1988 года (A/43/909 и Corr.1).

Перед лицом такой непримиримой американской позиции у Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций остался единственный выбор, который нам диктуют Соединенные Штаты Америки, а именно: временно перенести рассмотрение пункта повестки дня, озаглавленного "Вопрос о Палестине", в Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве.

В свете вышесказанного от 1 декабря 1988 года от имени моей делегации и как председатель группы арабских государств от имени делегаций арабских стран - членов Лиги арабских государств, а также от имени делегаций Бангладеш, Кубы, Индии, Малайзии, Пакистана, Югославии и Зимбабве я имею честь представить проект резолюции A/43/L.43.

Проект резолюции состоит из трех пунктов преамбулы и трех пунктов постановляющей части.

В первом пункте преамбулы содержится ссылка на резолюцию 43/48, которую уже приняла Генеральная Ассамблея, и в нем подчеркиваются два элемента, а именно: Генеральная Ассамблея призывает страну пребывания скрупулезно соблюдать положения Соглашения о Центральных учреждениях и призывает ее пересмотреть и отложить свое решение об отказе в предоставлении въездной визы г-ну Ясиру Арафату.

Во втором пункте преамбулы подчеркивается, что Ассамблея рассмотрела доклад Генерального секретаря, которого она в резолюции 43/48 просила связаться с правительством Соединенных Штатов, с тем чтобы выяснить новую позицию, которую оно могло занять в связи с принятием этой резолюции. Во втором пункте преамбулы отмечается, что правительство Соединенных Штатов по-прежнему отказывается выдать визу.

(Г-н аш-Шаали, Объединенные
Арабские Эмираты)

В третьем пункте преамбулы подтверждается право лиц, указанных в разделе 11 Соглашения о Центральнх учреждениях, беспрепятственно въезжать в Соединенные Штаты Америки в целях проезда в район Центральнх учреждений или выезда из него. Это означает, что правительство Соединеннх Штатов должно предоставлять таким лицам визы. Ясно, что г-н Ясир Арафат относится к этой категории лиц.

Позвольте мне сейчас перейти к пунктам постановляющей части проекта резолюции.

В пункте 1 постановляющей части содержится моральная оценка Генеральной Ассамблеи ввиду отказа правительства Соединеннх Штатов согласиться с просьбой пересмотреть свое решение. Мы можем лишь выразить сожаление в связи с этим решением.

В пункте 2 постановляющей части, предусматривающем перенос рассмотрения вопроса о Палестине из Центральнх учреждений в Нью-Йорке в Отделение Организации Объединеннх Наций в Женеве, говорится о том, что этот вопрос будет рассмотрен на пленарнх заседаниях с 13 по 15 декабря 1988 года. Здесь следует высказать два важных замечания: во-первых, такой перенос не является результатом желания или выбора Генеральной Ассамблеи, а вызван форс-мажорными обстоятельствами, созданными решением Соединеннх Штатов, нарушающими Соглашение о Центральнх учреждениях, и, во-вторых, такой перенос не наносит ущерба обычной практике рассмотрения всех пунктов повестки дня, включая вопрос о Палестине, на пленарнх заседаниях в Нью-Йорке и не меняет эту практику.

В пункте 3 постановляющей части содержится просьба к Генеральному секретарю принять необходимые меры к осуществлению проекта резолюции и, кроме того, Генеральная Ассамблея уполномочивает его внести необходимые коррективы в расписание заседаний в Отделении Организации Объединеннх Наций в Женеве в эти дни, с тем чтобы можно было рассмотреть вопрос о Палестине.

Я хотел бы поблагодарить все государства-члены, которые проголосовали за резолюцию 43/48. Они голосовали на благо Организации Объединеннх Наций и за сохранение ее универсального характера. Мы надеемся, что и данный проект резолюции будет принят, как и предыдущий.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я хотел бы дать слово представителям, которые хотят объяснить мотивы голосования до голосования. Позвольте напомнить делегациям, что в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи объяснение мотивов голосования ограничено 10 минутами и делается делегатами с места.

Г-н БАЙН (Израиль) (говорит по-английски): Как известно Генеральной Ассамблее, Израиль проголосовал против резолюции 43/48 от 30 ноября 1988 года.

С момента своего создания в 1964 году ООП действует как террористическая организация, стремящаяся к одной единственной цели: уничтожению и ликвидации одного из государств — членов Организации Объединенных Наций. Устав ООП и ее кровавая история террора полностью противоречат духу и букве Устава Организации Объединенных Наций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Как я понимаю, наблюдатель Организации освобождения Палестины хочет выступить по порядку ведения заседания. Являясь наблюдателем в этой Организации, он не может выступать по порядку ведения заседания.

Попрошу оратора продолжить.

Г-н БАЙН (Израиль) (говорит по-английски): В 1974 году Израиль решительно возражал против резолюции Генеральной Ассамблеи, в которой совершенно неверно ООП был предоставлен статус наблюдателя при Организации Объединенных Наций. Позиция Израиля не изменилась. Вот почему Израиль проголосует против проекта резолюции A/43/L.43, в котором Ассамблея:

"выражает сожаление, что страна пребывания не откликнулась позитивно на просьбу Генеральной Ассамблеи, содержащуюся в ее резолюции 43/48".

ООП не отказалась от терроризма. Характер ООП не изменился. Как и в прошлом, это террористическая организация, которая поддерживает тесные контакты практически со всеми террористическими и подрывными организациями в странах Европы, Африки, Азии, Центральной и Южной Америки и оказывает им помощь. Убийства женщин и детей в Тель-Авиве и Иерусалиме явно забыты. Поощряется сожжение заживо еврейских семей.

Даже когда НСП заседал в Алжире, террористы ООП из фракции "Фатах", возглавляемой Ясиром Арафатам, продолжали свою работу. Они делали попытки проникнуть в Израиль для захвата заложников и массовых убийств. Одна группа была захвачена израильскими войсками безопасности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я прошу прощения у оратора, но представитель Сирии попросил слова, как я понимаю, по порядку ведения заседания.

Г-н АШ-МАСРИ (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Заявление, которое сейчас делает представитель сионистского образования, не имеет никакого отношения к пункту, который мы сейчас рассматриваем на Генеральной Ассамблее, и это выступление не является объяснением мотивов голосования. Поэтому я призываю Председателя прекратить это выступление.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я благодарю представителя Сирии за его сообщение. Мы принимаем его к сведению, и я хочу призвать представителя Израиля учесть это замечание и продолжать.

Г-н БАЙН (Израиль) (говорит по-английски): Представитель Сирии только что продемонстрировал в нескольких словах проблему, которая стоит перед нами на Ближнем Востоке. Они не хотят даже нас слушать.

Одна группа таких террористов, которая подошла к нашим границам, была захвачена оборонительными силами Израиля. Еще одна такая группа столкнулась с подразделением Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ), и террористы Организации освобождения Палестины хладнокровно убили двух ливанских заложников.

В Алжире Абул Аббас, член исполкома ООП, человек, который организовал захват итальянского корабля "Акилле Лауро" в 1985 году, даже пошутил об убийстве 69-летнего американского пассажира еврейской национальности Леона Клингхоффера. "Может быть, он пошел искупаться", - сказал он.

Устав ООП был принят в 1964 году, за три года до "шестидневной войны".

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я прошу прощения, что вновь прерываю представителя Израиля. Как я понимаю, представитель Ливийской Арабской Джамахирии хотел бы выступить по порядку ведения заседания.

Г-н ТРЕЙКИ (Ливийская Арабская Джамахирия) (говорит по-арабски): Г-н Председатель, я хочу попросить Вас просить оратора прислушаться к Вашему замечанию, поскольку мы сейчас обсуждаем проект резолюции, а не какие-то посторонние вопросы. Мне хотелось бы, чтобы Вы вновь попросили его прислушаться к Вашему замечанию.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Мы сейчас обсуждаем процедурную резолюцию по вопросам, которые, безусловно, непосредственно затрагивают интересы всего международного сообщества. Давайте же найдем наилучший выход из этой ситуации, избежим конфронтации в этом зале, конфронтации, которая была бы неуместной, учитывая наши цели. Учитывая это и настаивая на процедурном характере проекта резолюции, которую мы сейчас обсуждаем, я прошу Ассамблею позволить представителю Израиля продолжить его выступление.

Г-н БАЙН (Израиль) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я хотел бы объяснить причины голосования Израиля.

Я говорил об Уставе ООП, принятом в 1964 году, который упоминает об Израиле только в связи с положением, существовавшим до 1967 года. В тексте ясно сказано, что предполагаемые границы Палестины не подлежат переговорам. Компромисс с Израилем исключается. С тех пор целью ООП было "освобождение всей Палестины", и эта цель не менялась.

22 октября 1988 года, Абд Аль-Рахим Ахмед, высокопоставленный член "исполкома" ООП и глава "Арабского освободительного фронта" заявил:

"... Резолюция 181 (1947) Организации Объединенных Наций о разделе отрезала часть Палестины для создания "Государства Израиль" ... Согласие с решением отвести израильские силы с границ 1967 года будет пиком, но не концом продолжающейся борьбы. Палестинцы будут и далее бороться до тех пор, пока вся Палестина не станет государством всех палестинцев ...".

Некоторые делегаты могут пожелать сменить берега Ист-Ривер на берега Женевского озера, хотя бы на несколько дней, но давайте не забывать о том, что такой отход от обычной практики нашей работы, как бы он ни нравился некоторым делегатам, накладывает дополнительное бремя на бюджет нашей Организации, поскольку расходы составят сотни тысяч долларов. Более того, Ассамблее предлагают собрать чемоданы и переехать на другой континент только для того, чтобы выслушать человека, который умышленно планировал и организовывал некоторые из наиболее жестоких актов нашего века в отношении невинных гражданских лиц многих государств.

Делегация Израиля не считает, что нынешние обстоятельства оправдывают беспрецедентный созыв Генеральной Ассамблеи в Женеве. Эти прения могут пройти и в Нью-Йорке, и при этом можно будет выслушать все позиции, избежав в то же время существенных финансовых последствий, которые будут иметь место при переносе в Женеву.

Нам сообщили в этом зале, что последнее решение Национального совета Палестины в Алжире открывает новую перспективу мирных отношений между арабами и израильянами. Я хотел бы заявить здесь, что ни одна страна на Ближнем Востоке не стремится к миру больше, чем Израиль. Ясное и недвусмысленное стремление Израиля к миру со всеми соседями зафиксировано в документе об образовании Государства Израиль. Такова часть политики Израиля.

(Г-н Байн, Израиль)

Тем не менее, арабские государства в целом отказываются признать право еврейского народа на родину в Израиле. С момента возрождения Израиля ни одна арабская страна, за исключением Египта, не высказывалась недвусмысленно за переговоры и мир с Израилем, которые учитывали и гарантировали бы интересы обеих сторон в конфликте.

Единственное, чего хочет Израиль, — это мирно сосуществовать со всеми государствами региона. Мы подписали мирное соглашение с самым крупным арабским государством, Египтом, и мы готовы и желаем вести переговоры со всеми нашими соседями. Основа и цель таких переговоров заключались бы в достижении мирных соглашений, которые учитывали бы интересы как израильтян, так и арабов.

Единственная общеприемлемая основа для политического урегулирования конфликта — это резолюции 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности, в которых учитываются интересы обеих сторон.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я прошу прощения за то, что я прерываю представителя Израиля. Представитель Саудовской Аравии попросил слово по порядку ведения заседания.

Г-н ШИХАБИ (Саудовская Аравия) (говорит по-арабски): Как мне кажется, оратор не понимает, что мы сейчас обсуждаем не проект резолюции по вопросу о Палестине. Это проект резолюции, касающийся переноса дискуссии в Женеву по пункту, озаглавленному "Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания: организация работы сорок третьей очередной сессии Генеральной Ассамблеи". Я надеюсь, что Председатель попросит его ограничиваться лишь этим пунктом, с тем чтобы мы не теряли время, выслушивая монолог, неуместный в данном случае.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Мы принимаем к сведению это замечание по порядку ведения заседания, сделанное представителем Саудовской Аравии. У оратора осталось 30 секунд. Я хочу попросить представителя Израиля использовать эти 30 секунд.

Г-н БАЙН (Израиль) (говорит по-английски): ООП специализируется на угоне самолетов и кораблей. Сейчас, как мы видим, она расширяет свою деятельность и хочет похитить Генеральную Ассамблею. Вот почему делегация Израиля проголосует против проекта резолюции А/43/L.43.

Г-н ОКУН (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Мое правительство уже заявило, что мы не поддерживаем созыв Генеральной Ассамблеи в Женеве для рассмотрения пункта о Палестине, являющегося пунктом 37 повестки дня, поскольку, по нашему мнению, изменение места проведения сессии не является необходимым. В то же время, как мы сказали, мы не будем выступать против такого шага и, кроме того, Соединенные Штаты будут представлены, если эта встреча пройдет в Женеве. Я хочу подтвердить эту позицию.

(Г-н Окун, Соединенные Штаты)

У нас есть, однако, возражения по проекту резолюции, который обсуждается сегодня на Ассамблее, поскольку он содержит формулировки, которые не являются необходимыми и неприемлимы для моего правительства. Это мог бы быть проект резолюции, касающийся процедуры, но некоторые были не согласны с его содержанием и затронули в нем вопросы существа. В проекте резолюции высказывается сожаление по поводу того, что Соединенные Штаты отказались пересмотреть свое решение не выдавать визу г-ну Арафату, — это оправданное решение, принятое по серьезным причинам. Кроме того, что касается "права лиц" на въезд в Соединенные Штаты, то, согласно разделу 11 Соглашения о Центральнх учреждениях, Соединенные Штаты вправе отказать во въезде отдельным лицам в целях обеспечения нашей национальной безопасности. Следовательно, мое правительство вынуждено проголосовать против данного проекта резолюции.

Г-н КАНЬЕТЕ (Парагвай) (говорит по-испански): Проект резолюции A/43/L.43, который моя делегация поддерживает, соответствует положениям резолюции 43/48, принятой на днях Генеральной Ассамблеей. Моя делегация сожалеет, что непримиримая позиция осталась неизменной, поскольку она не ведет к позитивным результатам.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Генеральная Ассамблея приступает сейчас к принятию решения по проекту резолюции A/43/L.43. Доклад Пятого комитета о последствиях данного проекта резолюции для бюджета по программам содержится в документе A/43/910. Вносится предложение о проведении заносимого в отчет голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас,

Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали

против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Проект резолюции A/43/L.43 принимается 154 голосами против 2 при 1 воздержавшемся (резолюция 43/49).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить с разъяснением мотивов голосования.

Г-н ЗЕПОС (Греция) (говорит по-английски): На этой Ассамблее два дня назад я заявил от имени 12 государств - членов Европейского сообщества о том, что мы считали и считаем, что в соответствии с Соглашением о Центральных учреждениях и заключением Юрисконсульта Организации Объединенных Наций Председатель Исполнительного комитета Организации освобождения Палестины г-н Ясир Арафат должен был получить возможность выступить на Ассамблее в Нью-Йорке.

Что касается третьего пункта преамбулы только что принятой резолюции, мы согласны с толкованием Соглашения о Центральных учреждениях, содержащимся в заключении Юрисконсульта Организации Объединенных Наций.

Г-н КАГАМИ (Япония) (говорит по-английски): Моя делегация проголосовала за проект резолюции A/43/L.43, который только что был принят. Однако мы сожалеем о том, что третий пункт преамбулы и пункт 1 постановляющей части все же содержат неуместные формулировки.

Мы также хотели бы разъяснить нашу позицию в данный момент относительно того, что в принципе Центральные учреждения Организации Объединенных Наций являются местом проведения пленарных заседаний Генеральной Ассамблеи и что в интересах поддержания авторитета Организации, это правило должно строго соблюдаться в будущем.

Г-н ФОРТЬЕ (Канада) (говорит по-английски): Канада проголосовала за проект резолюции A/43/L.43, поскольку мы убеждены в том, что, особенно в данный момент, все выступления, которые могли бы содействовать урегулированию сложной политической ситуации на Ближнем Востоке, должны прозвучать на этом форуме. Мы сожалеем поэтому, что правительство Соединенных Штатов не изменило своего решения в отношении предоставления визы г-ну Ясиру Арафату, с тем чтобы он выступил на Генеральной Ассамблее в городе, в котором расположены Центральные учреждения Организации Объединенных Наций.

Мы с удовлетворением отмечаем, что авторы резолюции сделали ссылку в пункте 2 постановляющей части на решение рассмотреть вопрос о Палестине в Женеве без ущерба для обычной практики. Канада искренне надеется, что в будущем будет всегда применяться обычная практика и что обсуждения всех пунктов повестки дня Генеральной Ассамблеи будут проходить в городе, в котором находятся Центральные учреждения Организации Объединенных Наций.

Г-н БОРЭМ (Австралия) (говорит по-английски): Австралия проголосовала за только что принятую Генеральной Ассамблеей резолюцию. Как мы уже разъясняли до голосования, Австралия выражает сожаление в связи с решением администрации Соединенных Штатов, которое привело к возникновению этой ситуации. Однако мы имеем оговорки по поводу формулировки пункта 1 постановляющей части, которую мы считаем слишком резкой. Австралия предпочла бы, чтобы этот пункт постановляющей части не был включен в текст этой резолюции. Мы предпочли бы чисто процедурный текст. Правительство Австралии хотело бы выразить надежду на то, что принятие этой резолюции положит конец взаимным обвинениям в связи с этим вопросом на Генеральной Ассамблее.

(Г-н Борэм, Австралия)

Мы с удовлетворением отмечаем также, что в пункте 2 постановляющей части указывается, что это решение не наносит ущерба обычной практике, и мы хотим высказать нашу точку зрения относительно того, что решение рассмотреть этот пункт повестки дня вне Центральных учреждений Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке не должно стать прецедентом на будущее.

Г-н АРМСТРОНГ (Новая Зеландия) (говорит по-английски): Новая Зеландия голосовала за резолюцию A/43/L.43, поскольку мы считали, что имеются серьезные обстоятельства, требующие созыва Генеральной Ассамблеи в Женеве.

Чрезвычайно важно, чтобы в данный момент все стороны конфликта на Ближнем Востоке имели возможность быть выслушанными. Мы хотели бы, чтобы некоторые аспекты резолюции, в частности пункт 1 постановляющей части, был составлен в более умеренных выражениях. Поскольку мы всегда отдавали предпочтение проведению Генеральной Ассамблеи в Центральных учреждениях, мы особенно одобряем формулировку пункта 2 постановляющей части резолюции в отношении того, что данное решение не наносит ущерба обычной практике.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): В соответствии с резолюцией 3237 (XXIX) от 22 ноября 1974 года я предоставляю слово наблюдателю Организации освобождения Палестины.

Г-н ТЕРЗИ (Организация освобождения Палестины (ООП) (говорит по-арабски): Еще раз международное сообщество, используя трибуну Генеральной Ассамблеи, подтвердило, что поддерживает и твердо отстаивает все, что является правильным, и выражает сожаление о том, что является ошибочным.

Я хочу заверить Ассамблею в том, что Организация освобождения Палестины предпочла бы, чтобы прения по вопросу о Палестине проходили в должном месте, то есть здесь. Только из-за непреклонности принимающей страны и отсутствия уважения к международному праву и международным обязательствам международное сообщество вынуждено пойти на расходы, составляющие более 1 млн. долл. США — деньги, которые могли бы быть использованы на что-то более конструктивное. Я говорю около 1 млн. долл. США, поскольку в соответствии с представленным нам докладом Организации Объединенных Наций придется потратить около полумиллиона долларов, а остальное пойдет из кармана делегаций, которые поедут в Женеву для того, чтобы выполнить свои обязанности по данному вопросу.

Г-н Председатель, мы признательны за проявление солидарности и будем надеяться, что в этих кратких прениях, как вы сами заметили, представители одного государства поднимут прения на тот уровень, которого они заслуживают, и не поведут нас по пути непристойной брани.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): У нас еще нет доклада Пятого комитета по пункту 36 повестки дня, озаглавленному "Политика апартеида правительства Южной Африки". Если не будет возражений, я прерву заседание на десять минут, с тем чтобы выяснить, когда Ассамблея сможет получить доклад.

Заседание прерывается в 17 ч. 45 м. и возобновляется в 17 ч. 50 м.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): У нас не будет доклада Пятого комитета еще приблизительно 1 час 15 минут – полтора часа. Это слишком поздно, но, как мы знаем, следующая неделя, возможно, будет нашей последней неделей работы здесь в Нью-Йорке, и у нас очень напряженная повестка дня. Поэтому я все-таки хотел бы продолжить нашу работу сегодня до позднего вечера, чтобы завершить рассмотрение пункта 36 повестки дня сегодня, как это было намечено. Соответственно я намерен прервать заседание и тогда мы начнем с объяснения мотивов голосования. Я надеюсь, что к 19 часам мы получим доклад Пятого комитета.

Если нет никаких возражений против процедуры, которую я предложил, я буду считать, что Ассамблея согласна с этим.

Это предложение принимается.

Заседание прерывается в 17 ч. 55 м. и возобновляется в 20 ч. 00 м.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Прежде всего я хотел бы поблагодарить представителей за проявленное ими терпение во время перерыва, который оказался намного дольше, чем ожидали. К сожалению, мы не достигли существенного прогресса и пока что не можем начать нашу работу. Перед нами стоит все та же проблема; у нас нет доклада Пятого комитета относительно финансовых последствий принятия различных проектов резолюций, по которым мы должны проголосовать в соответствии с пунктом 36 повестки дня. Действительно, мы сможем получить доклад Пятого комитета на всех языках только сегодня поздно вечером. Поэтому я предлагаю закрыть наше заседание и рассмотреть этот вопрос в понедельник в начале нашей работы.

Поскольку это означает существенную задержку в нашей работе, я вновь хочу попросить представителей о понимании по двум вопросам: во-первых, я предлагаю начать наше заседание в понедельник утром в 9 ч. 30 м., а не в 10 ч. 00 м. Я знаю, что это вызывает некоторое неудобство, но я также знаю, что все члены понимают необходимость ускорить нашу работу. Во-вторых, я хотел бы попросить представителей быть очень пунктуальными, с тем чтобы мы могли возобновить рассмотрение пункта 36 в 9 ч. 30 м. утра.

Далее, для того чтобы достичь прогресс в рассмотрении доклада Пятого комитета и составить по нему мнение, экземпляры доклада на разных языках можно будет получить завтра, в субботу, между 10 часами и 14 часами в Отделе по делам Генеральной Ассамблеи в комнате 3670 здания Секретариата. Таким образом, у представителей будет 48 часов до начала рассмотрения этого документа в понедельник.

Если нет никаких возражений, Ассамблея возобновит рассмотрение этого вопроса в понедельник в 9 ч. 30 м. утра.

Это предложение принимается.

Заседание закрывается в 20 ч. 05 м.